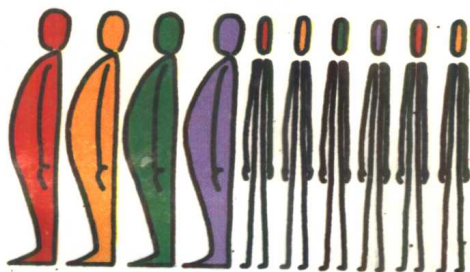


English

中文译文 荣现志
审 校 马庆平

初级趣味英语

上



原著: I. A. 理查德 克里斯汀M. 吉布森

中国劳动出版社

初级趣味英语

(上)

英文原著 I. A. RICHARDS
CHRISTINE M. GIBSON

中文译文 荣现志
审校 马庆平

中国劳动出版社

ENGLISH THROUGH PICTURES, BOOK 1

I. A. RICHARDS and CHRISTINE M. GIBSON

Published by POCKET BOOKS

48th printing, 1973

Printed in the U. S. A.

初级趣味英语

(上)

英文原著 I. A. 理查德

克里斯汀 M. 吉布森

中文译文 荣现志

审 校 马庆平

责任编辑 张维新

中国劳动出版社出版

(北京市和平里中街 12 号)

北京地质印刷厂印刷

新华书店总店科技发行所发行

787×1092毫米 长32开 13.125印张 315千字

1991 年 10 月北京第 1 版 1991 年 10 月北京第 1 次印刷

印数 4000 册

ISBN 7-5045-0749-0/H·012 定价:6.40 元

内 容 提 要

这套书是美国培音基金会资助的一家语言研究所编辑的特别版,经过 30 多年的试验研究,为自学英语者提供了最佳学习方法,适合青少年初学英语时使用。本书分上下两册,用幽默有趣的、寓意深刻的图形表达课本内容。加上配套的录音磁带,学习时可以一边看,一边听,一边跟着读,好象做游戏,能帮你提高学习兴趣,并为你进一步深造英语打下良好的基础。

编 者 的 话

对于初学英语的人来说,往往采用死记硬背和生搬硬套的学习方法,造成学习效果不佳,甚至半途而废。

这里向你推荐一套《初级趣味英语》,特别适合青少年初学英语时使用。这套书是美国培音基金会资助的一家语言研究所编辑的特别版,经过 30 多年的试验研究,能适合世界各国初学英语的人自学使用。该书与众多的英语教科书不同的是,它采用线条简洁、幽默有趣、寓意深刻的图形,来表达英语句子的内容,把难于背记的单词、不太习惯的语法、变化多端的句型,巧妙地结合起来,让你学习时富于情趣、不感枯燥。同时,我们为该书配有录音磁带,读音标准。你可以一边看,一边听,一边跟着读,好象做游戏,在兴趣盎然中学习英语,能得到事半功倍的学习效果。

我们出版的这套书加了中文译文并配套出版了录音带,希望能帮你提高学习英语的兴趣,并有助于打下良好的英语基础。书中或录音带中不足之处,敬请指正。

本书使用方法

本书是学习英语的入门书，将教给你常用句子中的重要词汇 500 余个。

学习时，每页都按下面的顺序阅读：

①	②
③	④

对照句子和图，你就很容易明白它的意思了。建议学习时不必死记硬背，只要留心当句子变化时意思怎样跟着变化就成了。这样学英语，不大象在用功，倒象在做游戏，而学习效率是高的。

使用本书时，越把本国语言忘掉越好，图会把意思告诉给你。这时若把英语译成汉语，只会增加学习的困难。

在出版本书的同时，我们出版了一套与本书配套的盒式录音带。它把书上的句子读给你听，请你跟着读。

学习时，每次两三元一块儿练习，直到你能背出图上的句子为止。造句子时，不要靠死记，要设法体会图上的意思。如果这样做，你能从一开始就在心里说英语了。要想把英语说得自由自在，你就得这么做。

用这种方法学到第 30 页时，你要用英语回答第 31 页到 33 页上的问题，测试你学到些什么，再拿第 34 页上的答案与你的回答做比较。后面每隔一段就有问答，一直到全书结束。

在书后附有中文译文，请你先不要看它，等你每次学完两三元并基本领会后，再用它检验你理解得如何。

PREFACE IN ENGLISH

This book will teach you the first steps of English. It gives you about 500 important words in sentences, with the meaning shown through pictures.

Read each page like this:

1	2
3	4

The sentences will take on meaning for you as you compare them with the help of the accompanying pictures, page by page. The load on your memory is kept light. All your attention can be given to seeing how changes in the sentences go along with changes in the meaning. Learning English this way is more like play than hard work.

So far as possible, keep your own language out of your mind while you are using this book. The pictures will give you the meanings. Translating the sentences into your mother tongue at this stage only makes learning harder. Recordings are available which will speak the sentences to you, with intervals for you to repeat after the speaker. If you have to work alone and do not have these recordings, it is best to work through writing and wait for the pronunciation until you have help. Study two or three pages together until you can give the sentences that go with the pictures. When you are forming the sentences do not rely on your memory alone: try to understand in English what the pictures say. If you do

this you will be *thinking in English* from the very start and that is the way to a mastery of the language.

When you have worked through thirty pages of the book in this manner, test your knowledge by answering *in English* the questions on pages 31, 32 and 33. Compare your answers with those given on page 34. Further questions with answers are provided at intervals throughout the book.

This special edition of *English Through Pictures* has been made possible through the generosity of the Payne Fund which for over thirty years has supported the experiments of Language Research, Inc., toward making English easier to learn. It is hoped that the 25,000 copies of Books 1 and 2 of the Through Pictures Series will work as 50,000 little messengers of good will in the interest of furthering the study of the English language in the People's Republic of China.

ENGLISH
THROUGH PICTURES

BOOK 1

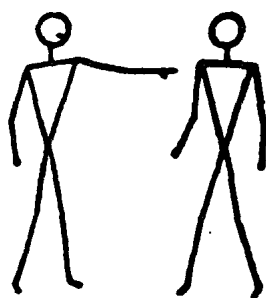
目 录

编者的话	I
本书使用方法	II
PREFACE IN ENGLISH	III
ENGLISH THROUGH PICTURES	I
词汇表	281
中文译文	307

I



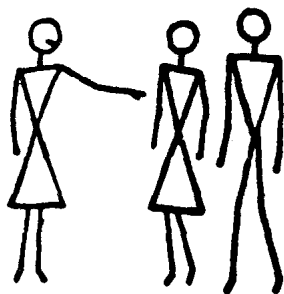
YOU



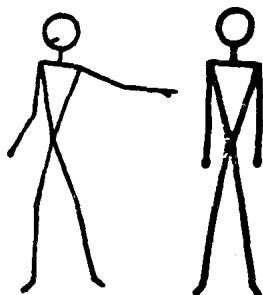
I



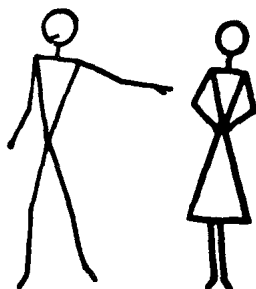
YOU



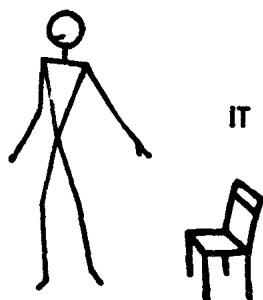
HE



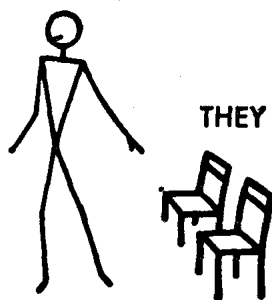
SHE

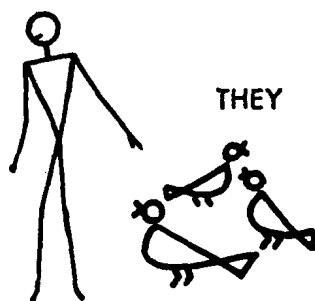
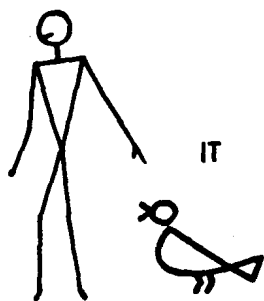
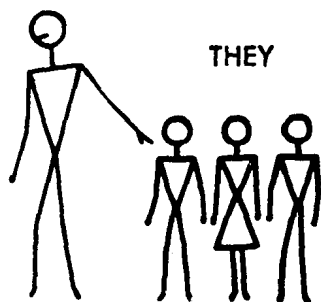
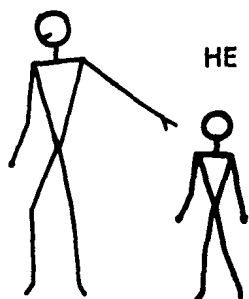


IT

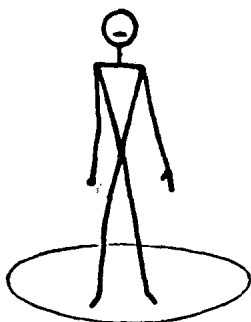


THEY

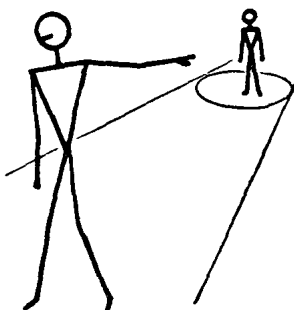




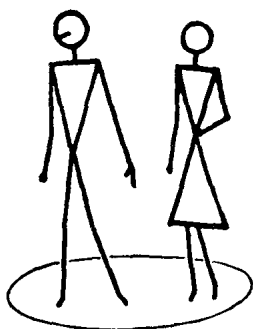
I am here.



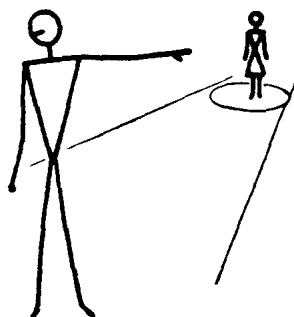
He is there.

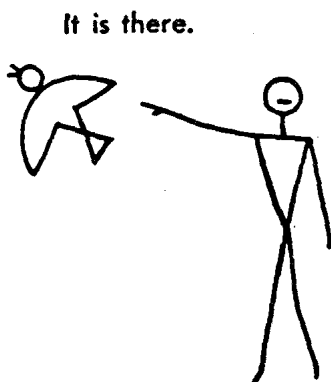


She is here.

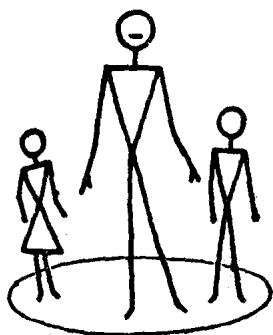


She is there.

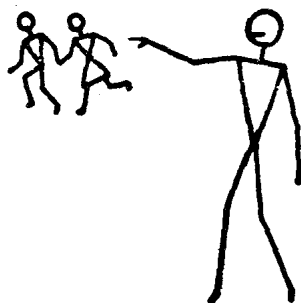




They are here.

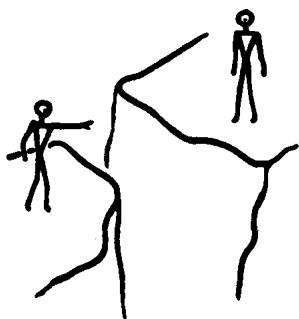


They are there.

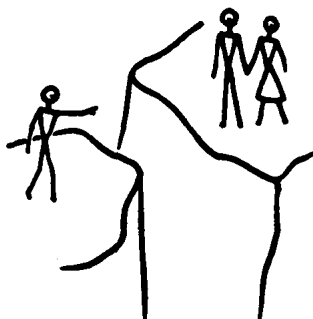


061161

You are there.



You are there.



You are here.



We are here.



It is there.



They are there.



We are here.



They are here.

